

教育調查附件
ANEXOS DO INQUÉRITO AO ENSINO
EDUCATION SURVEY ANNEX

如欲索取進一步資料，可聯絡
統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o
Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

Further Information can be obtained from
Documentation and Information Centre of Statistics and Census Service

宋玉生廣場 411 - 417 號 皇朝廣場 17 樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d 'Assumpção, nº 411- 417,

Edf. "Dynasty Plaza" 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411- 417 Alameda Dr. Carlos d 'Assumpção, Macao

Telephone : 3995311

Fax : 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http:// www.dsec.gov.mo

Homepage: http:// www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte

Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

白頁

Página vazia

Blank page

目 錄

ÍNDICE

CONTENTS

統計方法.....	5
METODOLOGIA	11
METHODOLOGY	17
詞彙解釋.....	7
EXPLICAÇÃO DE TERMOS.....	13
GLOSSARY	19
符號註釋及簡稱.....	23
SINAIS CONVENCIONAIS E SIGLAS	23
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS	23

白頁

Página vazia

Blank page

統計方法

調查參考期

正規教育及特殊教育：每年9月至翌年8月。

成人教育：每年8月至翌年7月。

調查範圍

所有在調查參考期內曾從事教學活動之場所。

統計單位

正規教育中的學前、小學、中學、技術及職業教育，以及特殊教育，是按學校(包括分校、附屬學校)的不同所在地、日夜制、授課語言等識別標誌，把每一間教學場所作為一個統計單位，並稱之為學校。而高等教育是以每一教育機構為一個統計單位。至於成人教育則以每一教學場所為一個統計單位。

資料收集方法

在正規教育方面，收集資料的工作透過兩種途徑進行：

- 一〕由教育暨青年局提供行政資料；
- 二〕以問卷形式收集資料。

教育暨青年局提供有關公立學校及非牟利私立學校的行政資料，其餘有關高等教育機構及其他私立學校的資料，則透過年度“教育調查”以問卷方式收集。

在成人教育方面，以“成人教育調查”問卷收集資料。

資料收集期由每年10月至翌年2月，收集上學年度的有關資料。

白頁

Página vazia

Blank page

詞彙解釋

註冊學生

指已在某一學校/教育機構註冊之學生。

退學生/休學生

指不論基於何種原因，於調查參考期內終止就讀已註冊課程之學生。

免費及普及的基礎教育

包括小學教育預備班、小學及初中教育。教育暨青年局確保公立學校及已加入免費教育網絡的私立學校實行免費教育。免費指免繳學費，但不包括學校對學生提供補充性服務而收取之費用，如報名、頒發證書等收費。

教育機構

從事以傳授知識、行為及價值觀為目的的教育或學習活動之實體。一個教育機構可由多間學校/場所所組成。

教育機構有下列形式：

- 公立教育機構
指教育機構之權利人為行政當局並受公共行政條例管轄者，並只得採用中文或葡語作為其教學語言。
- 私立教育機構
指教育機構之權利人為私人機構或自然人，並得以任何教育模式進行教學活動。

教育機構可根據監管組織分列如下：

- 經濟利益團體或組織
- 文化團體或組織
- 道德團體或組織
- 慈善團體或組織
- 澳門特別行政區政府
- 澳門教區
- 私人機構
- 公共企業
- 合作團體
- 其他

教育程度

- 學前教育
由兩階段組成：相等於學前教育第一年及第二年之幼兒教育及相等於學前教育第三年之小學教育預備班。
 - 1) 幼兒教育
對象是年齡3-4歲的兒童。在報名當年的12月31日年滿3歲的幼兒可報讀。而晉升方面無須進行知識的考核。
 - 2) 小學教育預備班
在報名當年的12月31日年滿5歲的兒童可報讀預備班。為晉升之目的，只設有進度測驗。在某些教育機構，小學教育預備班被稱為學前教育第三年。

- 小學教育
為期六年，完成小學教育預備班或在報名當年的12月31日年滿6歲的兒童可報讀小學教育第一年。就讀小學的最高年齡為15歲。

- 中學教育
由兩個階段組成：初中教育及高中教育。大學預科亦被視為中學教育。
 - 1) 初中教育
為期三年，合格完成小學教育者可以入讀。就讀初中最高年齡為18歲，但在特別情況下，經教育機構決定，可以逾越此年限。
 - 2) 高中教育
為期最少二年，最多三年，合格完成初中教育者可以入讀。就讀高中最高年齡為21歲，但在特別情況下，經教育機構決定，可以逾越此年限。

- 技術及職業教育
以培訓初級及中級程度的技術及專業人員為目的之課程。分兩種模式：職業培訓及職業技術教育。

- 高等教育
由大學、理工學院及相等之學院開辦之學位或非學位課程。

教育類別

- 正規教育
指有系統的，且主要專為兒童及青少年開辦的，由學前教育至大學教育之課程。

正規教育課程必須符合下列三個條件：

- 課程最少為期一學年；
- 有規定入學的資格；
- 有考試或指定程序評核成績。

- 特殊教育
指專為有精神、感官、身體、溝通等方面有特殊需要之人士所開辦的課程。

- 成人教育
指正規教育系統以外為 15 歲或以上人士所開辦的各種有組織、有系統的學習活動。

回歸教育

為在適齡時期未能接受正規教育課程或輟學人士，再次提供之正規教育。

就學率

就讀於某一程度所有年齡之學生人數，與應就讀於該程度的指定年齡之人口數之比。學前教育的指定年齡為 3-5 歲，小學 6-11 歲，中學 12-17 歲，而高等教育為 18-22 歲。

重讀生

指無論基於何種原因而必須註冊重修上一學年課程之學生。

教學人員學歷

指教學人員已完成的正規教育之最高程度。

升級率

升級率是升級/畢業學生人數與學年終學生人數之比。

本地生

指註冊時持澳門居民身份證之學生。

外地生

指註冊時非持有澳門居民身份證之學生。

兼讀課程

一般在夜間、週末或假日授課之高等教育課程。

白頁

Página vazia

Blank page

METODOLOGIA

PERÍODO DE REFERÊNCIA

Ensino curricular e especial – De Setembro de cada ano a Agosto do ano seguinte.

Educação de adultos – De Agosto de cada ano a Julho do ano seguinte.

ÂMBITO

Todos os estabelecimentos que levaram a cabo programas educacionais relevantes durante o período de referência.

UNIDADE ESTATÍSTICA

As unidades estatísticas observadas nos ensinos pré-escolar, primário, secundário, na educação técnica e profissional do ensino curricular e no ensino especial referem-se a **estabelecimentos de ensino** (inclui os que ministram em diferentes localizações, vários níveis de ensino, em simultâneo ou separadamente), segundo a sua localização, regime e língua veicular. Cada estabelecimento considera-se como uma unidade estatística, bem como cada estabelecimento de educação de adultos. Quanto ao ensino superior, uma **instituição de ensino** considera-se como uma unidade estatística.

MÉTODO DE RECOLHA DE DADOS

A recolha de dados do Inquérito ao Ensino no âmbito do Ensino Curricular foi efectuada com base em duas vias:

- 1) dados administrativos fornecidos pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
- 2) dados obtidos através de questionários.

A Direcção dos Serviços de Educação e Juventude forneceu os dados administrativos de estabelecimentos de ensino oficial e de ensino particular sem fins lucrativos. Os restantes dados de estabelecimentos do ensino superior e outros estabelecimentos do ensino particular foram recolhidos através de questionários do “Inquérito Anual ao Ensino”.

Quanto à Educação de Adultos, o método de recolha de dados foi através de questionários do “Inquérito à Educação de Adultos”.

Foram recolhidos anualmente, nos meses compreendidos entre Outubro de um determinado ano e Fevereiro do ano seguinte, os dados informativos referentes ao ano escolar imediatamente anterior.

白頁

Página vazia

Blank page

EXPLICAÇÃO DE TERMOS

ALUNO MATRICULADO

Aquele que se encontra inscrito num estabelecimento/instituição de ensino.

DESISTENTE

O aluno que desiste da frequência do curso em que estava inscrito durante o ano lectivo em análise, independentemente do motivo.

ENSINO BÁSICO, UNIVERSAL E GRATUITO

Compreende o ano preparatório para o ensino primário, o ensino primário e o ensino secundário-geral. A escolaridade gratuita é assegurada pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude em escolas oficiais e em escolas particulares subsidiadas. A gratuidade compreende a isenção de pagamento de propinas. Não são cobertos pela gratuidade os encargos dos serviços complementares (a matrícula, certificação, etc.) que as escolas oferecem aos alunos.

INSTITUIÇÕES EDUCATIVAS

Entidade interveniente num processo de ensino-aprendizagem, cujos objectivos são a transmissão de conhecimentos, atitudes e valores. Uma instituição pode agrupar vários estabelecimentos de ensino.

As instituições educativas são classificadas em :

- Instituições educativas oficiais
São aquelas que tem como titular o Território e se regem pelas normas da administração pública. Só podem adoptar como língua veicular o chinês ou o português.
- Instituições educativas particulares
São aquelas que pertencem a entidades particulares ou a uma pessoa singular, nas quais se ministre qualquer modalidade educativa.

De acordo com a natureza dos organismos de tutela as instituições educativas foram classificadas em:

- Associações ou organizações de interesse de ordem económica
- Associações ou organizações de ordem cultural
- Associações ou organizações de ordem moral
- Associações ou organizações de ordem assistencial
- Governo da Região Administrativa Especial de Macau
- Diocese de Macau
- Empresa individual
- Sociedade
- Cooperativa
- Outra

NÍVEIS DE ENSINO

- ENSINO PRÉ-ESCOLAR

É constituído por dois ciclos: a educação pré-escolar ao qual correspondem os 1º e 2º anos do ensino pré-escolar e o ano preparatório para o ensino primário, que corresponde ao 3º ano do ensino pré-escolar.

1) EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR

Destina-se às crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 4 anos. Têm acesso as crianças que completem os três anos de idade até 31 de Dezembro do ano em que se matriculam. Não há lugar à avaliação de conhecimentos para efeitos de progressão.

2) ANO PREPARATÓRIO PARA O ENSINO PRIMÁRIO

Têm acesso as crianças que completem 5 anos de idade até 31 de Dezembro do ano em que se matriculam. A progressão escolar é avaliada de forma contínua. O ano preparatório para o ensino primário é ainda designado por 3º ano do ensino pré-escolar em algumas instituições educativas.

- ENSINO PRIMÁRIO

Tem a duração de 6 anos. Têm acesso ao primeiro ano do ensino primário as crianças que têm frequência do ano preparatório para o ensino primário ou completem 6 anos de idade até 31 de Dezembro do ano a que respeita a matrícula. A idade máxima para a frequência do ensino primário é de 15 anos.

- ENSINO SECUNDÁRIO

É constituído por 2 ciclos : o ensino secundário-geral e o ensino secundário-complementar. Os estudos pré-universitários são considerados como ensino secundário.

1) ENSINO SECUNDÁRIO-GERAL

Tem uma duração de 3 anos. Têm acesso os alunos que completarem, com aproveitamento, o ensino primário. A idade máxima para a frequência do ensino secundário-geral é de 18 anos, podendo ser ultrapassada, em casos especiais, por decisão da instituição educativa.

2) ENSINO SECUNDÁRIO-COMPLEMENTAR

Tem uma duração mínima de 2 e máxima de 3 anos. Têm acesso os alunos que completarem, com aproveitamento, o ensino secundário-geral. A idade máxima para a frequência do ensino secundário-complementar é de 21 anos, podendo ser ultrapassada, em casos especiais, por decisão da instituição educativa.

- EDUCAÇÃO TÉCNICA E PROFISSIONAL

Cursos tendo como objectivo a preparação de técnicos e profissionais de qualificação básica e intermédia. Organiza-se em duas modalidades: formação profissional e ensino técnico-profissional.

- **ENSINO SUPERIOR**

Cursos com ou sem graduação, ministrados por universidades, politécnicos e institutos semelhantes.

TIPOS DE ENSINO

- **ENSINO CURRICULAR**

É sistemático e destina-se a crianças e jovens, facultando a progressão desde o ensino pré-escolar à universidade. Há três condições a satisfazer no ensino curricular :

- ter uma duração mínima de um ano escolar;
- ter requisitos especiais para a admissão;
- ter exame ou processo pré-estabelecido de avaliação e de classificação.

- **ENSINO ESPECIAL**

Destina-se a alunos que têm necessidades especiais resultantes de: deficiências mentais, sensoriais, corporais e de comunicação, etc.

- **EDUCAÇÃO DE ADULTOS**

Engloba as actividades académicas estruturadas, sistemáticas e programadas para indivíduos que não frequentam o sistema curricular e cuja idade é igual ou superior a 15 anos.

ENSINO RECORRENTE

Destina-se aos indivíduos que não usufruíram na idade própria de frequência ou aos que abandonaram precocemente o ensino curricular.

TAXA DE ESCOLARIZAÇÃO

Relação entre alunos que frequentam um determinado nível e a população com a idade específica daquele nível. A idade específica para o nível pré-escolar é de 3 até 5 anos, para o primário é de 6 até 11 anos, para o secundário é de 12 até 17 anos e para o superior é de 18 até 22 anos.

REPETENTE

O aluno que frequenta determinado ano escolar em que já estivera inscrito em ano lectivo anterior sem obter aproveitamento, independentemente do motivo.

HABILITAÇÕES LITERÁRIAS DO PESSOAL DOCENTE

O mais alto nível do ensino curricular completado pelo pessoal docente.

TAXA DE APROVAÇÃO

A taxa de aprovação é a relação entre os alunos aprovados e os registados no final do ano lectivo.

ALUNOS RESIDENTES

Os alunos que apresentam Bilhete de Identidade de Residente de Macau no acto de matrícula.

ALUNOS NÃO-RESIDENTES

Os alunos que não apresentam Bilhete de Identidade de Residente de Macau no acto de matrícula.

CURSO A TEMPO PARCIAL

As aulas de ensino superior são geralmente realizadas à noite, aos fins de semana ou nas férias.

METHODOLOGY

REFERENCE PERIOD

Regular and special education - From September to August of the following year.

Adult education - From August to July of the following year.

COVERAGE

All establishments engaged in educational activities in the reference period are covered.

STATISTICAL UNIT

For pre-primary, primary, secondary and vocational-technical secondary of the regular education and in special education, the statistical unit is **school**. Schools are counted by location (branch and affiliated schools in different locations are counted independently), course system (day/evening) and medium of instruction. The statistical unit for higher education is the **institution**. In adult education, **educational establishment** is considered.

DATA COLLECTION METHOD

In regular education, data are obtained by two means:

- 1) Administrative data from the Education and Youth Affairs Bureau;
- 2) Questionnaires

The Education and Youth Affairs Bureau provides administrative data of public/government funded schools and non profit-making private schools, whilst data of educational institutions in higher education and other private schools are collected by the respective questionnaires employed in “Education Survey”.

In regard to adult education, data are collected by the specific questionnaire designed for “Adult Education Survey”.

Data are collected from October to February of the following year for the academic year ended immediately.

白頁

Página vazia

Blank page

GLOSSARY

STUDENT ENROLMENT

Students who enroll or register in a school/educational institution.

DROP-OUTS

Students who quit school, regardless of reasons, in which they enrolled during the reference academic year.

UNIVERSAL, BASIC AND FREE EDUCATION

Includes the preparatory year to primary, primary and lower secondary education. The Education and Youth Affairs Bureau is the government department that assures the implementation of free education in the public/government funded schools and private schools within the free education network. Free education means exemption from tuition fees, but excluding charges on provision of supplementary services such as enrolment, issuance of certificates, etc.

EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Institutions that devote to educational activities such as transmission of knowledge, conduct and values. An educational institution can comprise several schools or educational establishments.

The educational institutions can be classified into:

- Public/government funded institutions
With the Government of Macao Special Administrative Region (SAR) as the legal bearer, they are regulated by the public administration norms and are obliged to use only Chinese or Portuguese as the principal medium of instruction.
- Private educational institutions
With private entity or individual as the legal bearer, that is given pedagogical autonomy to carry out the educational activities in any modes.

The educational institutions can be subdivided according to the following type of supervisory body:

- Association or organization of economic interests
- Cultural association or organization
- Moral association or organization
- Charity association or organization
- Government of Macao SAR
- Diocese of Macao
- Private institution
- Public entity
- Co-operative
- Others

LEVELS OF EDUCATION

- **PRE-PRIMARY EDUCATION**

It comprises two phases: the first and second year of the pre-primary education, and a preparatory year to primary that corresponds to the third year of the pre-primary education.
- 1) **PRE-PRIMARY EDUCATION**

Designed for 3 to 4 years old children. Children aged 3 as at December 31st of the year enrolled are eligible. No knowledge test is required for advancement.
- 2) **PREPARATORY YEAR TO PRIMARY EDUCATION**

Eligible for children aged 5 as at December 31st of the year enrolled. For advancement purpose, progress evaluation is introduced. In some educational institutions, this preparatory year to primary education is also named as the third year of the pre-primary education.
- **PRIMARY EDUCATION**

Of 6 years duration. Children who have either completed the preparatory year to primary education or those aged 6 as at December 31st of the year enrolled are eligible to attend the first year of the primary education. The maximum age for attending primary education is 15.
- **SECONDARY EDUCATION**

It comprises two phases: the lower secondary and the upper secondary education. Pre-university level is also regarded as secondary education.
- 1) **LOWER SECONDARY EDUCATION**

Of 3 years duration, eligible for students who successfully completed primary education. The maximum age for attending lower secondary education is 18; however, under special circumstances, students aged beyond this limit may be allowed upon decision of the educational institution.
- 2) **UPPER SECONDARY EDUCATION**

The duration ranges from 2 to 3 years, eligible for students who successfully completed lower secondary education. The maximum age for attending upper secondary education is 21; however, under special circumstances, students aged beyond this limit may be allowed upon decision of the educational institution.
- **VOCATIONAL-TECHNICAL SECONDARY EDUCATION**

Courses designed to equip students with elementary and intermediate levels of technical and professional skills. It is made up of two modes: vocational training and vocational-technical education.
- **HIGHER EDUCATION**

Degree or non-degree courses initiated by universities, polytechnic colleges and equivalent institutes.

TYPES OF EDUCATION

- REGULAR EDUCATION

Systematic courses designed exclusively for children and young people, by which they may progress from pre-primary education through university education.

Regular education needs to fulfill the following three prerequisites :

- has a minimum course duration of one academic year;
- has specific requirements for admission;
- has examinations or pre-established evaluation processes for assessing performance.

- SPECIAL EDUCATION

Designed exclusively for persons who have special needs due to mental, sensory, corporal or communication problems, etc.

- ADULT EDUCATION

Organized and systematic learning activities outside the regular education system that are designed for individuals aged 15 and above.

RECURRENT EDUCATION

Provision of regular education to persons who did not attend school in the proper schooling age or those who previously dropped out of the regular education system.

ENROLMENT RATE

The ratio of students studying in a specific educational level to the population of the specified age corresponding to that educational level. Specified age for pre-primary is 3 to 5 years old, primary 6 to 11 years old, secondary 12 to 17 years old and higher education 18 to 22 years old.

REPEATERS

Students who are required to re-attend the same course in which they enrolled in the previous academic year, regardless of reasons.

ACADEMIC QUALIFICATION OF TEACHERS

The highest level of regular education completed by teachers.

PROMOTION RATE

The proportion of students that passed or graduated to the total number of students as at the end of the academic year.

RESIDENT STUDENTS

Students who present the Macao Resident Identity Card at enrolment.

NON-RESIDENT STUDENTS

Students who do not present the Macao Resident Identity Card at enrolment.

PART-TIME COURSES

Courses of higher education which are generally conducted in evenings, weekends or holidays.

符號註釋

-	絕對數值為零
..	不適用
r	更正資料
%	百分率

SINAIS CONVENCIONAIS

-	Valor absoluto igual a zero
..	Não aplicável
r	Dado rectificado
%	Percentagem
H	Homem
M	Mulher
HM	Homens e mulheres
Nº	Número
MOP	Pataca/Macau

SYMBOLS

-	Absolute value equals zero
..	Not applicable
r	Rectified data
%	Per cent
M	Male
F	Female
MF	Male and female
No.	Number
MOP	Macao Pataca

簡稱
SIGLAS
ABBREVIATIONS

- PART.L.V.C.I. 以中文或英文為主要教學語言之私立學校
Escolas Particulares de Ensino em Língua
Veicular Chinesa ou Inglesa
Private schools with Chinese or English as the
medium of instruction
- PART.L.V.P. 以葡文為主要教學語言之私立學校
Escolas Particulares de Ensino em Língua
Veicular Portuguesa
Private schools with Portuguese as the medium of instruction